

American Tune

Paul Simon

Many's the time I've been mistaken
And many times confused
Yes, and I've often felt forsaken
And certainly misused
Oh, but I'm all right, I'm all right
I'm just weary to my bones
Still, you don't expect to be
Bright and bon vivant
So far away from home, so far away from home

And I don't know a soul who's not been battered
I don't have a friend who feels at ease
I don't know a dream that's not been shattered
or driven to its knees
but it's all right, it's all right
for we lived so well so long
Still, when I think of the
road we're travelling on
I wonder what's gone wrong
I can't help it, I wonder what's gone wrong

And I dreamed I was dying
I dreamed that my soul rose unexpectedly
And looking back down at me
Smiled reassuringly
And I dreamed I was flying
And high up above my eyes could clearly see
The Statue of Liberty
Sailing away to sea
And I dreamed I was flying

We come on the ship they call the Mayflower
We come on the ship that sailed the moon
We come in the age's most uncertain hours
and sing an American tune
Oh, and it's alright, it's all right, it's all right
You can't be forever blessed
Still, tomorrow's going to be another working day
And I'm trying to get some rest
That's all I'm trying to get some rest

Hoeveel keren heb ik me vergist
En was ik in de war
Ja, vaak voelde ik me verlaten
En zeker ook misbruikt
Oh, toch is het goed met mij, goed met mij
Mijn botten zijn gewoon moe
Verwacht dus niet van mij dat
Ik helder ben en bon vivant
Ver weg van huis, zo ver van huis

En ik ken geen ziel die niet mishandeld is
Ik heb geen vriend die zich gemakkelijk voelt
Ik ken geen droom die niet verbrijzeld is
Of op de knieën is gekregen
Maar toch is het goed, ja goed met mij
Want wij leefden zo goed als het ging
Hoewel, als ik denk aan de
weg die we gaan
Vraag ik me af wat ging er mis
Ik kan het niet helpen, wat ging er mis

En ik droomde dat ik doodging
Ik droomde dat mijn ziel onverwacht opsteeg
En terwijl ik achterom kijk, zie ik mijzelf
daarbeneden geruststellend glimlachen
En ik droomde dat ik vloog
Vanuit de hoogte zagen mijn ogen
Helder het Vrijheidsbeeld
wegzeilend naar de zee
En ik droomde dat ik vloog

Wij komen op het schip, de Mayflower genoemd
Wij komen op het schip dat naar de maan zeilde
In de onzekerste uren van ons bestaan
en zingen een American tune
Oh, het is goed, het is goed, het is goed
Je kunt niet eeuwig gezegend zijn
Daarom, morgen begint een nieuwe werkdag
En dus probeer ik nu wat rust te vinden
Dat is 't - ik ben op zoek naar wat rust

In 1975 zingt Paul Simon, 34 jaar oud, *American Tune*; luister én kijk [hier](#) of luister alleen [hier](#)

In 2015 zingt Paul Simon, 74 jaar oud, het lied opnieuw; luister én kijk [hier](#) of luister alleen [hier](#)